

La rÃ©ponse du rÃ©alisateur de Â« Fanon hier, aujourdâ??hui Â», Hassane Mezine, Ã la normalisation de lâ??apartheid israÃ©lien par le cinÃ©ma

Description

Par lâ??Agence mÃ©dia Palestine, le 30 aoÃ»t 2022

DÃ©marchÃ© par le directeur du festival ATESIB!, Hassane Mezine, documentariste, a refusÃ© de faire projeter son film Â« Fanon yesterday, today Â» Ã ce festival centrÃ© sur le cinÃ©ma africain et basÃ© Ã Tel-Aviv. Hassane MÃ©zine refuse en effet toute normalisation par lâ??art de lâ??apartheid israÃ©lien que subissent les Palestiniens, ce qui implique de ne pas lÃ©gitimer les institutions culturelles israÃ©liennes, qui participent du rÃ©gime de colonialisme et dâ??apartheid. Pour le documentariste, le boycott culturel est un outil de lutte en solidaritÃ© avec les Palestiniennes et Palestiniens.



Hassane MÃ©zine et lâ??affiche de son film. Image : le Courrier de lâ??Atlas

Vous trouverez ci-dessous la rÃ©ponse, en franÃ§ais et en anglais, dâ??Hassane MÃ©zine au directeur du festival.

Il mâ??est trÃ¨s difficile de refuser de participer Ã un festival de cinÃ©ma africain. Je sais combien il est important de montrer les rÃ©alitÃ©s africaines, de montrer les enjeux et les histoires de lâ??Afrique Ã travers le cinÃ©ma qui est un outil fantastique, qui peut Ãªtre trÃ¨s Ã©clairant et Ã©ducatif.

Jâ??ai projetÃ© mon film au cours des quatre derniÃ¨res annÃ©es dans plusieurs festivals de films africains tels que lâ??AFF New York, le Washington African Diaspora International Film Festival, AFF New Zealand, Encounters en Afrique du Sud, FESPACO Ã Ouagadougou, Panafrican Film Festival Los Angeles, Cinemafrica Ã Stockholm, Africa in Motion Film Festival Ã Edinbourghâ?¦et câ??est

avec un regret sincÃ¨re que je dois vous informer que je nâ??enverrai pas une copie de mon documentaire Â« Fanon hier, aujourdâ??hui Â» Ã lâ??ATESIB ! African Film Festival Ã Tel Aviv, car il est soutenu par les institutions culturelles israÃ©liennes officielles.

Je soutiens pleinement le mouvement BDS et jâ??aurais fait de mÃªme avec tout rÃ©gime dâ??Apartheid en Afrique du Sud ou ailleurs. A mon avis, lâ??Ã?tat sioniste dâ??IsraÃ«l fait partie de la famille impÃ©rialiste et nâ??est pas un ami de lâ??Afrique. Surtout Ã lâ??heure oÃ¹ quelques Etats du Sud Global normalisent avec le rÃ©gime raciste dâ??IsraÃ«l au dÃ©triment de leur propre peuple. Pas de compromis !

Je veux juste terminer ce message avec les mots du grand leader panafricain, internationaliste et anti-impÃ©rialiste Thomas Sankara :
Â« Je parle avec indignation en pensant aux Palestiniens, que lâ??humanitÃ© la plus inhumaine a remplacÃ© par un autre peuple, un peuple qui, hier encore, Ã©tait lui-mÃªme martyrisÃ©. Je pense au vaillant peuple palestinien, Ã ces familles qui ont Ã©tÃ© Ã©clatÃ©es et sÃ©parÃ©es et qui errent Ã travers le monde Ã la recherche dâ??un asile. Courageux, dÃ©terminÃ©s, stoÃ¯ques et infatigables, les Palestiniens nous rappellent Ã tous la nÃ©cessitÃ© et lâ??obligation morale de respecter les droits dâ??un peuple. Avec leurs frÃ¨res juifs, ils sont antisionistes.Â«

Thomas SANKARA, AssemblÃ©e gÃ©nÃ©rale des Nations unies, Ã New York, le 4 octobre 1984.

A propos de BDS et du boycott culturel

Des responsables du gouvernement israÃ©lien ont rÃ©sumÃ© la maniÃ¨re dont IsraÃ«l instrumentalise la culture pour dissimuler ses graves violations du droit international. Â« Nous considÃ©rons la culture comme un outil de hasbara [propagande] de premier ordre Â», a admis un fonctionnaire, Â« et je ne fais pas de diffÃ©rence entre hasbara et culture. Â»

Les institutions culturelles israÃ©liennes font partie intÃ©grante de lâ??Ã©chafaudage idÃ©ologique et institutionnel du rÃ©gime israÃ©lien dâ??occupation, de colonialisme de peuplement et dâ??apartheid contre le peuple palestinien. Ces institutions sont clairement impliquÃ©es, par leur silence ou leur participation active, dans le soutien, la justification et le blanchiment de lâ??occupation israÃ©lienne et du dÃ©ni systÃ©matique des droits des Palestiniens.

Lorsque des artistes internationaux se produisent dans des lieux et institutions culturels israÃ©liens, ils contribuent Ã crÃ©er la fausse impression quâ??IsraÃ«l est un pays Â« normal Â» comme les autres. La majoritÃ© absolue des Ã©crivains, artistes et centres culturels palestiniens ont approuvÃ© le boycott culturel dâ??IsraÃ«l, et il y a un nombre croissant dâ??IsraÃ©liens anticolonialistes qui soutiennent le BDS, y compris le boycott culturel dâ??IsraÃ«l.

Cordialement,

Hassane MEZINE,
RÃ©alisateur de Â« Fanon hier, aujourdâ??hui Â»

//**VERSION EN ANGLAIS**//

Voici la version originale, en anglais, de cette rÃ©ponse :

It is very difficult for me to refuse to participate to an African film Festival. I know how important it is to show African realities, stakes and stories through cinema that is a fantastic tool that can be very enlighting and educative.

I did screen my movie in the last four years in several African film festivals such as AFF New York, Washington African Diaspora International Film Festival, AFF New Zealand, Encounters in South Africa, FESPACO in Ouagadougou, Panafrican Film Festival Los Angeles, Cinemafrica in Stockholm, Africa in Motion Film Festival in Edinbourghâ?¦and this is with sincere regret that I have to inform you that I will not be sending a copy of my documentary Fanon yesterday, today to the ATESIB! African Film Festival in Tel Aviv as it is supported by official israeli cultural Institutions.

I fully endorse the BDS movment and would have done the same with any Apartheid regime in South Africa or elswhere. In my opinion, the zionist state of Israel is part of the imperialist family and is not a friend of Africa. Especially at a time when a few states from the Global South are normalizing with the racist regime of Israel to the detriment of their own people.

No compromise !

I just want to end this message with words from the great Panafrican, internationalist and anti-imperialist leader Thomas Sankara :

Â« I speak out in indignation as I think of the Palestinians, whom this most inhuman humanity has replaced with another people, a people who only yesterday were themselves being martyred at leisure. I think of the valiant Palestinian people, the families which have been splintered and split up and are wandering throughout the world seeking asylum. Courageous, determined, stoic and tireless, the Palestinians remind us all of the need and moral obligation to respect the rights of a people. Along with their Jewish brothers, they are anti-Zionists. Â»

Thomas SANKARA, United Nations General Assembly, in New York City, on 4 October 1984

About BDS

Israeli government officials have summed up how Israel instrumentalizes culture to cover up its grave violations of international law. Â« We are seeing culture as a hasbara [propaganda] tool of the first rank,â?• one official admitted, â??and I do not differentiate between hasbara and culture. Â»

Israelâ??s cultural institutions are part and parcel of the ideological and institutional scaffolding of Israelâ??s regime of occupation, settler-colonialism and apartheid against the Palestinian people. These institutions are clearly implicated, through their silence or active participation, in supporting, justifying and whitewashing Israelâ??s occupation and systematic denial of Palestinian rights.

When international artists perform at Israeli cultural venues and institutions, they help to create the false impression that Israel is a â??normalâ?• country like any other. The absolute majority of Palestinian writers, artists and cultural centers have endorsed the cultural boycott of Israel, and there is a growing number of anti-colonial Israelis who support BDS, including the cultural boycott of Israel.

Best,

Hassane MEZINE,

Film Director of Fanon yesterday, today

Tags

1. cinÃ©ma
2. frantz fanon
3. Hassane mÃ©zine

date crÃ©Ã©e
2022/08/30